

text O Pukina Ore

El Matrimonio

213-214 (P)

En la lengua Puquina

Nich cataninquench, enicha camachienquench, qu(?)ñ hucha afchafu, matrimonio appa yatiscanoyafsu, (214) appa yachaguenpay asfu, appa afchimpay asfu, futinc horfcatochemfta: pacta hucfto cam afchinahua, pacta faliem puran quechua; pacta animahua fallas afchinahua, quiñ huchafsu canc futi horfcanta:co hacataninquens, ehcohua camachiens guens, cona afchino cunaua.

Pregunta el Sacerdote à la mujer, diciendo.

Sac. Mariaye, hataui co Pedro piquenuchcoc po Espofo Raagohuaha, quigu fancta Catholica, Apostolica Yglesia Romana camachiens quench cuha?

R. Ti hatagueñ

Sac. Chu Espofo atagohuaha pi quiquic hicfcapi?

R. Ti hicfcaqueñ.

Sac. Po esfofohuaha, po rahagohuaha ytuui?

R. Ti ytigueñ.

Pregunta al varon.

Sac. Pedrore, vel N. re, co Maria piquenunchcoc po esfofo po atagohuaha, quigu fancta Catholica, Apostolica Yglesia Romana camachiens quench cuha?

R. Ti hatagueñau

Sac. Chu esfofo rahagohuaha pi quiquic hicfcapi?

R. Ti hicfcaqueñao.

Sac. Po esfofahuaha, Po atagohuaha ytuui?

R. Ti ytigueñao.

OP1. Nich cataninquench, enicha camachienquench, qu(?)ñ hucha afchafu, matrimonio appa yatiscanoyafsu, appa yachaguenpay asfu, appa afchimpay asfu, futinc horfcatochemfta: pacta hucfto cam afchinahua, pacta faliem puran quechua; pacta animahua fallas afchinahua, quiñ huchafsu canc futi horfcanta:co hacataninquens, ehcohua camachiens guens, cona afchino cunaua.

OP2. Mariaye, hataui co Pedro piquenuchcoc po Espofo Raagohuaha, quigu fancta Catholica, Apostolica Yglesia Romana camachiens quench cuha?

OP3. Ti hatagueñ

OP4. Chu Espofo atagohuaha pi quiquic hicfcapi?

OP5. Ti hicfcaqueñ.

OP6. Po esfofohuaha, po rahagohuaha ytuui?

OP7. Ti ytigueñ.

OP8. Pedrore, vel N. re, co Maria piquenunchcoc po esfofo po atagohuaha, quigu fancta Catholica, Apostolica Yglesia Romana camachiens quench cuha?

OP9. Ti hatagueñau

OP10. Chu esfofo rahagohuaha pi quiquic hicfcapi?

OP11. Ti hifcaqueño.

OP12. Po efpofahuaha, Po atagohuaha ytuui?

OP13. Ti ytigueño.